



STADTTEILZEITUNG SETTERICH

جريدة
GAZETE

Ausgabe Nr. 23 - Juli 2017



Geschichte von
der Sesam-Bande



Settericher von ganzem Herzen

Heute: Ferhat Kayabasi



Deutsches
Rotes
Kreuz

Kreisverband
Städteregion
Aachen e.V.

Willkommen zurück, Ferhat!



Ferhat Kayabasi (25) ist für sein Studium vor knapp 6 Jahren nach Essen gezogen. Nun ist er wieder zurück und bei der Stadtteilzeitung.

Wie fühlt es sich an, wieder hier zu sein, Ferhat?

Setterich ist meine Heimat. Ich bin hier aufgewachsen und fühle mich mit der Stadt und den Leuten eng verbunden. Es war schön, einmal in einer Großstadt zu wohnen. Noch schöner ist es jedoch, anschließend wieder nach Hause zu kommen.

Was ist für dich das Besondere an Setterich?

Das gute Miteinander und der Zusammenhalt sind einzigartig. Im Haus Setterich stehen allen Menschen die Türen, Ohren und Herzen offen. Jeder kann herkommen, Ideen einbringen, Projekte mitgestalten, sich Rat und Unterstützung holen oder geben. Gemeinsam können wir Brücken auf-, Vorurteile abbauen und die Stadt aktiv gestalten.

Engagierst du dich deshalb bei der Stadtteilzeitung?

Mit der Stadtteilzeitung können wir viele Menschen erreichen und darüber informieren, was in unserer Stadt passiert und geplant ist. Mit Übersetzungen der Artikel ins Türkische, meiner Muttersprache, habe ich bei der Stadtteilzeitung angefangen. Heute schreibe ich auch selbst. Das macht mir viel Freude.

Welche Rolle spielt Sprache für dich?

Sprache hat mich schon immer fasziniert. Ich spreche Türkisch, Deutsch, Französisch und Englisch und habe Kenntnisse in vier weiteren. Über die Sprache können wir uns ausdrücken, mit anderen Menschen in Kontakt treten, sie kennenlernen – das ist wunderbar.

Was ist dir bei deiner Arbeit in erster Linie wichtig?

Als angehender Lehrer verrete ich einen Bildungsauftrag. Bildung und Sprache sind für mich überaus wichtig. Sie befähigen die Menschen dazu, ihre Möglichkeiten zu erweitern und aktiv am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen. Daher möchte ich Kinder, Jugendliche, aber auch Erwachsene dabei unterstützen, ihr Leben selbstständig zu gestalten. Sei es in der Schule, in der Freizeit, bei der Planung der beruflichen Zukunft oder der persönlichen Weiterentwicklung. Darum habe ich mir den Beruf ausgesucht und engagiere ich mich bei der Stadtteilzeitung.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz,
Bau und Reaktorsicherheit



STÄDTBAU-
FÖRDERUNG

von Bund, Ländern und
Gemeinden

Ministerium für Bauen, Wohnen,
Stadtentwicklung und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Impressum

Herausgeber:
Deutsches Rotes Kreuz,
Kreisverband Städteregion
Aachen e.V.
Präsident: Ingo Kohnen
Vorstand: Hans-Dieter Vosen
Henry-Dunant-Platz 1
52146 Würselen

Redaktion:
Stadtteilbüro DRK,
Emil-Mayrisch-Straße 20
52499 Baesweiler-Setterich
Tel: 02401-6037238, Mail:
info@sosta-setterich-drk.de
V.i.S.d.P.: Ute Fischer
Redaktionsteam:
Ahmed Amgoune
Gerhard Faltyn (Fotos)
Yvonne Kahl
Ferhat Kayabasi
Jörg Lawitzky (Fotos)
Andrea Odinius (Layout)
Klaus Peschke

Erscheinungsweise :
3 x im Jahr
Auflagenhöhe: 3.500

Die Stadtteilzeitung wird in Zusammenarbeit mit der Stadt Baesweiler und dem Arbeitskreis Öffentlichkeitsarbeit Stadtteilbüro DRK erstellt.

Leserbriefe und –beiträge sind herzlich willkommen. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Bitte geben Sie Namen und Anschrift an.

زیتیش من اعماق قلبی هذه المرة مع فرحات قایاباسی

Ferhat Kayabaşı Setterich'i ve insanlarını neden sevdiğini anlattı. Ayrıca bu gazetemiz için yazı yazmanın önemini belirtti.

Interreligiöses Friedensgebet

Frieden und Gerechtigkeit in Baesweiler und Umgebung

Seit 2001 treffen sich Christen und Muslime in Baesweiler einmal jährlich zu einem gemeinsamen Friedensgebet. Dabei sind Vertreter aller christlichen Kirchen und der Moscheen. In einem „Friedensmarsch“ von der evangelischen Kirche in Baesweiler zogen dieses Jahr fast 100 Personen bis zum Gastgeber des diesjährigen Treffens, der Neuapostolischen Kirche in der Hermannstraße.

Die gemeinsamen Gebete für den Frieden wurden unterstützt vom Chor der neuapostolischen Gemeinde, dem Kinderchor der marokkanischen Gemeinde und einem Duo mit Cello und Klavier.

Organisiert wird die Veranstaltung jeweils von der KAB-Gruppe Setterich und dem Nachbarschaftstreff. (Pe)

FRIEDEN + GERECHTIGKEIT



2001 senesinden beri her sene dinlerarası barış duası yapılmaktadır.

منذ عام 2001 ينظم المسيحيون والمسلمون في بايسفايلر مرة في السنة لقاء ديني مشترك من أجل السلام

Und da war auch noch...



TANZ + KUNST

AUSFLUG CAFÉ MAMA

REINIGUNGS AKTION



JETZT ANMELDEN

**Theaterworkshop für
8 bis 12 jährige
14.08. bis 18.08.2017,
10:00 bis 15:00 Uhr**

Schriftliche Anmeldung: Mo. bis Do. morgens im Stadtteilbüro DRK, Haus Setterich, Emil-Mayrisch-Straße 20
Kosten: 5 € incl. Mittagessen (halal), Infos: 02401 6037238



Ermöglicht durch die finanzielle Unterstützung von Bedachungen Breuer

Breuer Bedachungen GmbH
52499 Baesweiler
Arnold-Sommerfeld-Ring 24
Tel.: 02401/883 45 • Fax: 02401/78 67



Ministerium für Bauen, Wohnen, Stadtentwicklung und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen



Von Löwen und anderen Tieren

– Kunstprojekt eröffnete neue Zugänge und Horizonte

SOZIALE STADT
AKTUELLES



Die Ergebnisse von neun Treffen, bei denen sich junge und alte Menschen begegneten, wurden kürzlich in der Kita Löwenburg vorgestellt. Gemeinsam tauschten sich die Teilnehmer über verschiedene Aspekte zum Thema Bergbau und Tiere (z.B. die Tauben als Rennpferde der Bergleute) aus. Begleitend wurde mit den Künstlern der Bleiberger Fabrik kreativ gearbeitet. Die Eindrücke und Erlebnisse veranschaulichte man in Form von Theaterstücken, Malereien und Töp-

ferarbeiten. Erzähltheater wie „Die Vogelhochzeit“ und „Das Rübchen“, Gedichte und ein gemeinsam gestaltetes Bild sorgten für viel Freude bei Jung und Alt und rundeten das Projekt ab.

Veranstalter waren:
Jugendkunstschule in der Bleiberger Fabrik,
Kindertagesstätte Löwenburg
StädteRegion Aachen,
Haus Setterich, DRK
Stadtteilbüro.



Dokuz buluşmanın sonucu olan sanat eserleri Kita Löwenburg'ta sergilendi.



الاسود وغيرها من الحيوانات - افتتح المشروع الفني سبل وآفاق جديدة

Neuigkeiten von den „Trommeltusen“

– Wir trommeln bis die Finger glühen

Nach den Sommerferien beginnen die neuen Kurse der Trommelfrauen im Haus Setterich. Um 18 Uhr Anfängerinnen und um 19:00 Uhr Fortgeschrittene. Wir freuen uns auf Euch!

Hört rein! Wenn Euch die Rhythmen bewegen, macht einfach mit. Trommeln sind genügend vorhanden.

Mitte Juni wanderte unsere bisherige Leiterin Susanne Wunsch nach Irland aus. Wir hatten immer viele gute Grooves und tolle Stunden und Auftritte miteinander. Ab sofort leitet Heike Havertz die Kurse. Sie trommelt schon mehrere Jahre und ist seit der Gründung der Trommeltusen aktiv an der Gruppe beteiligt.

Zusätzlich gibt sie Trommelkurse für Kinder an der OGS. Vereinbart einfach ein unverbindliches Schnuppertrommeln unter der Tel.-Nr.: 0176-666 35 727

■ Yaz tatilinden sonra bayanlar için davul grubu devam edecektir. Katılmak isteyenler bize müracaat edebilirler.



■ بعد العطلة الصيفية دروس جديدة للطبل بمنزل زيتريش خاص بالنساء .
الناشئات الساعة السادسة مساءً والمحترفات الساعة السابعة مساءً .
نحن مسرورين بكم!



Kampfsport

Ab dem 21. September gibt es wieder Aikido-Training im Haus Setterich. Wie bereits seit mehreren Jahren wird das Training von Gawan Errenst, 3. Dan (schwarzer Gürtel), geleitet. Aikido ist eine moderne, japanische Kampfkunst. Voraussetzung für das Stattfinden des Kurses ist ei-

ne Teilnehmerzahl von sechs Jugendlichen oder jungen Erwachsenen zwischen 12 und 29 Jahren. Anmelden kann man sich jederzeit im Haus Setterich.

Weitere Infos unter:
www.aikido-setterich.de

■ Eylül ayında Aikido [japon savaş sanatı] antrenmanı başlayacaktır. Katılmak isteyenler Haus Setterich'te kaydolabilirler.



■ ابتداء من 21 شتنبر موعدا مرة أخرى مع تدريب الايكيدو ، فن الدفاع عن النفس بمنزل زيتريش

KINDERSEITE



Die SESAM-Bande

Maryam saß jetzt schon seit einer Stunde auf ihrem Stuhl. Ihre Eltern waren zu einem Treffen ins Haus Setterich gekommen. Sie sprachen mit anderen Erwachsenen über Sachen, die sie nicht verstand. Ihr war langweilig. Sie dachte: „Ich wusste es! Hier gibt es keine anderen Kinder!“ Maryam holte tief Luft und sprang von ihrem Stuhl. Sie schaute sich zuerst um und lief zur großen Glaswand. Die Sonne schien und sie sah draußen die grünen Bäume und Büsche. Es gab weiter hinten auch einen Spielplatz für Kinder. Und plötzlich bemerkte sie etwas: „Kinder! Da sind andere Kinder und sie spielen miteinander!“ Sie war so glücklich, dass ihr Gesicht vor Freude strahlte. Sie rannte sofort zu ihren Eltern und fragte, ob sie nach draußen gehen dürfe. Der Vater setzte sein Teeglas auf den Tisch, ging zur Glastür, öffnete sie und ließ sie nach draußen. „Los“, sagte er lächelnd, „spiel mit den anderen Kindern!“

Maryam ging nur ganz zögerlich zu den Kindern. Sie wusste nicht, ob sie mit ihr spielen würden. Sie kannte auch nicht ihre Namen. Keins der Kinder hatte bemerkt, dass Maryam zu ihnen gekommen war. Sie liefen weg und steuerten auf einen Busch zu. Maryam sah, wie die vier Kinder in eine Lücke im Gebüsch krochen und verschwanden. Sie war traurig und verstand nicht, warum die Kinder sie nicht beachtet hatten. Hatte sie etwas falsch gemacht?

Von der Ferne hörte Maryam die Stimmen der Kinder und sie entschloss sich, näher an ihr Versteck zu gehen. Sie wollte sich nämlich nicht unterkriegen lassen. Als sie nah genug am Gebüsch war, passierte etwas Schreckliches: Ein Junge sprang aus den Sträuchern hervor. Er trug eine Holzmaske und hatte Äste in seinen Händen. „Buuuhh!“, schrie er. Maryam trat einen Schritt zurück und wäre fast auf den Boden gefallen. Der Junge nahm dann seine Maske ab und lachte. Die anderen Kinder kamen aus dem Versteck und lachten ebenfalls. Maryam wusste nicht, was sie sagen sollte. Sie war total blass und wollte ihnen eigentlich ihre Meinung sagen. Aber sie lachte nur mit. Es war ein schönes Gefühl.

Die anderen Kinder erzählten ihr später, dass sie ihr nur einen kleinen Streich spielen wollten. Sie erklärten ihr, dass sie die Probe bestanden hatte und jetzt zu ihnen gehörte. „Ich bin Samuel“, begann der Junge mit der Maske, „und das sind Emilia, Serkan und Ava.“ Die anderen gaben Maryam die Hand. „Ich bin Maryam.“ – „Perfekt“, antwortete Samuel, „wenn wir das M von deinem Namen nehmen und mit den Buchstaben von unseren Namen verbinden, dann sind wir ab heute also die SESAM-Bande!“

Als es später Zeit war, nach Hause zu gehen, teilte Maryam ihren Eltern mit: „Das nächste Mal möchte ich wieder hierhin kommen!“ Ihre Eltern beruhigte das. Sie hatten hier auch sehr nette Menschen kennen gelernt und auch sie kamen gerne und öfter hierher. Es freute sie, dass eben jeder hier Anschluss finden kann. Maryam winkte ihren Freunden aus dem Auto hinterher.



Möchtest du weitere Abenteuer der SESAM-Bande lesen? Dann sag uns Bescheid.

Maryam başka çocuklarla tanışıyor. Beraber kendilerine SESAM ÇETESİ adını veriyorlar.

هل تريد قراءة المزيد من مغامرات SESAM ؟ هيا اتصل بنا

ANGEBOTE Haus Setterich

MITEINANDER • BERABERLIK

تعاون جنباً إلى جنب

Dienstag
09:00 - 11:00 h
Café Mama
Mütter mit und ohne Kinder

Dienstag
10:00 - 12:00 h
11.07., 12.09.,
10.10.,
Frauenfrühstück
jede bringt etwas für
das gemeinsame
Essen mit

Dienstag
14:00 - 16:00 h
Bistro

Dienstag
15:00 - 17:00 h
IGBCE Frauen

Mittwoch
09:00 - 11:30 h
Mutter-Kind-Gruppe
Flüchtlingsfamilien

Freitag
ab 17:00 h
**Orientexpress
Frauen**
jd.ungerade Woche
ab 16 Jahren

MUSIK • MÜZIK

موسيقى

Montag
18:00 - 19:00 h
19:00 - 20:30 h
Trommeln mit Frauen
Anfängerinnen
Fortgeschrittene

Freitag
17:00 - 18:30 h
Tel.: 6037238
Sazkurs
10 - 16 Jahre
vorher anmelden bei
Saniye Kol

Tonstudio - House of Sound Setterich
Proberaum,
Hörspiel...
Termine nach Vereinbarung
Florian Hastenrath
Tel.: 0178-5203103

SPRACHE • DIL

تعليم اللغات

Mo. + Mi.
16:00 - 18:00 h

**Arabisch mit
Vorkenntnissen**
5 - 11 Jahre

Freitag
09:00 - 12:00 h

Alphabetisierungskurs
für Frauen und Männer
Monika Lückhoff

BEWEGUNG • HAREKET

انشطة متنوعة

Montag
ab September
18:00 - 20:00 h

Aikido
Gawan Errenst
ab 12 - 35 Jahren

Dienstag
ab 19:00 h

Tischtennis
ab 18 Jahren

Mittwoch
18:30 - 20:00 h

Tanz für Mädchen
mit Joanna Koscielna

Mittwoch
20:00 - 21:00 h

Zumba Gruppe
Frau Koscielna, vhs

Donnerstag
10:30 - 11:30 h

Bauch - Beine - Po
Ursula Lange, vhs

Do. + Fr.
18:00 - 22:00 h

K.A.S.
Showtanz

1. Dienstag
im Monat
14:00 - 16:00 h

Reperaturcafé
01.08., 05.09., 10.10.
Sie reparieren - mit
Hilfe - Ihre Kleingeräte.

Mittwoch
09:30 - 11:00 h
jeden letzten
Mittwoch im
Monat

**Lokale Allianz für
Menschen mit
Demenz**
**Arche Demenz -
Angehörigen Treff**
26.07.



KREATIVES • SANAT

ابداعات

Mo. + Mi.
15:00 - 17:30 h

Nähkurs für Mädchen
Ulla Martino

Dienstag
17:00 - 19:00 h
Neu!

Theatergruppe
SpielMit!
für 9 - 12 jährige
Julia Heinen

Workshops
jd. 2. Samstag
15:00 h
gerade
Kalenderwoche

Freitag
Kugelfotografie
Tropfenfotografie
Makrofotografie
mit Jörg Lawitzky
Tel.: 606552

SONSTIGES • DIGER AKTIVITELER

استخدامات متنوعة

Sprechstunde im Königsberger Weg 1:

Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.:
jd. 1. und 3. Montag 15:00 - 16:00 h
04.09., 18.09., 03.10. kostenlos
Tel.: 02401-53890

Tag der Seniorentechnik
04.09.2017, 15:00 - 19:00 h

Stadtteilstadt
08.09.2017
Haus Setterich

Macht mit!

BERATUNG • DANIŞMA

تقديم نصائح وارشادات

Mo. - Fr.
9:00 - 17:00 h

Seniorentelefon
Tel.: 0157-73639462

Mo. - Do.
09:30 - 12:30 h
Tel.: 8049741

Betreuung
Asylsuchende, DRK
Breslauer Weg 2

Dienstag
13:00 - 14:00 h

Vivawest
Sozialberatung
jd. 1. Di. im Monat

Dienstag
15:30 - 16:30 h
jd. 1. Di. im Monat

Beratung berufliche
Entwicklung
vhs mit Voranmeldung

Mittwoch
10:00 - 11:00 h
Haus Setterich DRK, Heike Heinen

Anlaufstelle für
Senioren/innen

Mittwoch
10:00 - 11:30 h
nach Vereinb.

Sprechstunde
Sozialpsych. Dienst

Mittwoch
12:00 - 14:00 h

Trennung/
Scheidungsberatung
Akin Yilmaz

Sprechstunde
Mittwoch
09:00 - 11:00 h
Donnerstag
13:00 - 15:00 h

Migrationsberatung
für Erwachsene
Ebru Öztürk
Königsberger Weg 1
Tel.: 6072685

Donnerstag
09:00 - 12:00 h

Familienpaten
Baesweiler
nach Vereinbarung

Donnerstag
11:00 - 13:00 h

Allgemeine
Familienberatung

Donnerstag
14:00 - 16:00 h

Verbraucherzentrale

Donnerstag
14:00 - 16:00 h
ab 29.06.

Vivawest
Mietersprechstunde
jd. gerade Woche

Tel.:
6037238

Integrationsagentur
Baesweiler DRK
Saniye Kol

alle Beratungen sind kostenlos

Nachbarschaftstreff: Untertage – Übertage

Das hat schon Tradition. Jeweils zum Schuljahresabschluss macht die Gruppe



Hausaufgabenhilfe des Nachbarschaftstreffs Setterich einen Ausflug. Diesmal war das Ziel Valkenburg. 31 Jugendliche mit ihren Lehrern/innen Klaus Peschke, Karina Finken, Katharina und Arne Harzon, wagten sich in die "Unterwelt" von Valkenburg. Die berühmten Grotten beeindruckten alle. Zum Abschluss war der "pretpark" das Ziel, der lag aber Übertage. Dort



gab es "plezier voor jong en oud".
Übrigens: wer sich für die Gruppe Hausaufgabenhilfe

interessiert, sollte direkt bei uns vorbeikommen.
Hauptstraße 64 • Baesweiler
Tel.: 02401-52339

Nachbarschaftstreffs Setterich كما العادة عند نهاية الموسم الدراسي قامت

Nachbarschaftstreff'in Nachhilfe grubu her sene gezi yapıyor. Bu sene Hollandaya gittiler.

برحلة، هذه المرة الى فالكنبورغ



Aus etwas „Altem ist etwas „Neues“ geworden. Es ist Großes für unsere Kleinen geworden. Einweihung der umgebauten und angebauten Kita St. Andreas.

Eskiden yeni oldu. Küçüklere büyük bir yer oldu.

تدشين بناء وترميم روض الاطفال سانت أندرياس

Schockt Sie Ihr Stromzähler?

Einfach anmelden auf:
www.stromspar-check.de



Für Besitzer von ALG II, Wohngeld, Sozialhilfe oder Kindergeldzuschlag.

Ein Verbundprojekt von:



Gefördert durch:



Aufgrund eines Beschlusses des deutschen Bundestages

Erlebnis Natur im Quartier

Der Energie auf der Spur: VIVAWEST-Ferienfreizeit



Vom **07. bis 11. August 2017** lädt die Vivawest Wohnen GmbH ihre Mieterkinder in Baesweiler-Setterich zwischen 8 und 12 Jahren täglich von 10:00 bis 15:00 Uhr zu einer Ferienfreizeit unter dem Motto „Energie“ ein. Wir bieten die Ferienfreizeit im und

am Haus Setterich in Kooperation mit der Diplom-Geographin Monika Nelißen und dem Naturschutzbund Aachen-Land an. Was ist Energie und woher kommt der Strom? Einst wurde bei Setterich Steinkohle abgebaut, um daraus unter anderem Strom zu gewinnen. Heute nutzt man dazu gerne Sonne, Wind und Wasser. Auf dem Ferienprogramm stehen neben vielerlei Experimenten zu Wasser - Sonne - Luft - Feuer auch eine Energie-Rallye in die frühere Bergbausiedlung und ein großer Ausflug zu anderen sogenannten „Energie-Standor-

ten“. Erkundungen der „wilden“ Tier- und Pflanzenwelt rund um das Haus Setterich runden die Woche ab. Wir freuen uns auf die Teilnahme Ihrer Kinder. Für Getränke und Verpflegung ist gesorgt.

Nähere Informationen erhalten Sie bei dem VIVAWEST-Mitarbeiter Dieter Gossens Tel.-Nr.: 02404/6750-25126, dieter.gossens@vivawest.de

Vivawest kiracılarının çocukları için Setterich'te yaz programı düzenlenmiştir. İlgisi olanlar Vivawest'te bilgi edinebilirler.

Vivawest WOHNEN GmbH ابتداء من 07 الى غاية 11 غشت 2017 تنظم مخيم عطلة في مجال موضوع "الطاقة للأطفال التي تتراوح اعمارهم ما بين 8 و 12 سنة من العمر ابتداء من الساعة 10:00 صباحا حتى 15:00 بعد الزوال

www.ewv.de



EWV Energie- und
Wasser-Versorgung GmbH

Gemeinsam aktiv

Wir fördern Gemeinschaft, Vereine und soziale Aktivitäten vor Ort. Ihre EWV.

EWV. Deine Energie. Deine Region.

Tag der Seniorentechnik

Montag, 4. September 2017

Wie kann Technik ein selbstbestimmtes Leben im Alter unterstützen?

Welche Hilfsmittel gibt es?

Was kann wie im Bad verändert werden? Wie finanziere ich das?

Welche Möglichkeiten gibt es, sich in der eigenen Wohnung zu sichern?

Welche Hilfsmittel werden von der Pflegekasse erstattet?

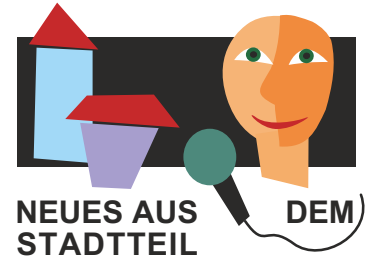
Eine Veranstaltung für Seniorinnen und Senioren, Angehörige und Neugierige.

Schauen Sie vorbei, probieren Sie aus und lassen Sie sich von den vielen Möglichkeiten überraschen.

Montag, 04. September 2017
von 14:00 Uhr bis 19:00 Uhr
im Haus Setterich, DRK
Emil-Mayrisch-Straße 20
52499 Baesweiler-Setterich

Eine Veranstaltung des Stadtteilbüros DRK in Zusammenarbeit mit der Stadt Baesweiler im Rahmen der Seniorenwoche und zahlreichen weiteren Einrichtungen und Akteuren

كيف يمكن للدعم الفني العيش المستقل في سن الشيخوخة؟
ما هي الموارد المتاحة؟
ما يمكن تغييره كترميم الحمام؟ كيفية تمويل ذلك؟
ما هي الخيارات اللازمة لتأمين منازلهم؟
ما هي الأدوات التي تتم سدادها من قبل صندوق التأمين الصحي؟



Yaşlı insanlar kendi yaşamlarını kolaylaştırabilmek için nasıl yeni teknolojiden faydalanabilirler? Bu yardımlar için nereden maddi destek başvurabilirim? 4 Eylülde siz ve aileniz için bu konuyla ilgili bir gün hazırlanacaktır.

www.baesweilerjugend.de

Kürzlich wurde das Konzept der neuen Internetseite „www.baesweilerjugend.de“ erstmals und exklusiv im Jugendparlament vorgestellt.

Hier waren die Kinder und Jugendlichen gefragt, sich ein eigenes Bild zu machen und mitzubestimmen, ob der Auftritt so gelungen ist, was gut und nicht so gut ist und was man ggf. ändern sollte, oder was fehlt. Was alle Beteiligten freut: die Resonanz ist sehr positiv! Aber: „www.baesweilerjugend.de“ wird immer weiter entwickelt! Und das vor allem von Kindern und Jugendlichen mit Beiträgen in Wort, Bild und Ton. Also beispielsweise Geschichten von und für Kinder und Jugendliche in Baesweiler, Freizeitangebote, Projekte, oder Ide-



en und Meinungen über das, was Baesweiler oder die Kinder und Jugendlichen brauchen.

Anregungen, Beiträge und Ideen können an das Haus Setterich, Jugendpfleger Ralf

Pauli oder den Jugendbeauftragten Daniel Havertz weitergeleitet werden. Viel Spaß beim Surfen!

Stadt Baesweiler gençlerimiz için bir internet sitesi hazırladı. www.baesweilerjugend.de adresinden ulaşabilirsiniz.

"www.baesweilerjugend.de" جديد موقع الانترنت خاص بالشباب تحت عنوان ولأول مرة تم عرضه حصريا برلمان الشباب .

Neuer Arbeitskreis um altengerechtes und bezahlbares Wohnen in Baesweiler-Setterich

Der Bewohnerverein „Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.“ lud gemeinsam mit dem DRK Stadtteilbüro und der DRK Integrationsagentur zum neu gegründeten Arbeitskreis „Altengerechtes und bezahlbares Wohnen in Baesweiler-Setterich“ ein, um sich mit Vertreterinnen und Vertretern der Stadt und der Wohnungsbaugesellschaften auszutauschen.

Ernst Hermann, Mitglied des Demografie-Experten e.V., bezog sich zur Einführung ins Thema auf die konkrete Situation in Baesweiler und stellte dar, welche kostengünstigen

Möglichkeiten sich für Bewohnerinnen und Bewohner, aber auch für Städte und Wohnungsbaugesellschaften bieten, sodass Mieterinnen und Mieter ein möglichst langes Leben im Alter in ihren Wohnungen verbringen können. Aufgrund der demografischen Entwicklung besteht ein hoher Handlungsbedarf. Ohne ausreichende soziale Anbindung und bezahlbare Hilfsmittel und insbesondere altengerecht gestaltete Wohnungen ist dies jedoch sehr schwierig.

Durch Herrn Hermann wurden interessante technische

Hilfsmittel und Fördermöglichkeiten aufgezeigt, die im Alter das Leben in den eigenen vier Wänden wesentlich erleichtern können.

Zum Thema wird im Rahmen der Woche der Senioren ein Tag der Seniorentchnik im Haus Setterich angeboten. Hier wird es neben Beraterinnen und Beratern auch Hilfsmittel zum Anfassen und Ausprobieren geben. Weitere Informationen erhalten Sie über das Seniorentelefon des DRK unter: 0157 73 63 94 62.

Tag der Seniorentchnik

Montag, 04. September 2017,
14.00 Uhr bis 19.00 Uhr

(Foto DRK Haus Setterich, v.li.n.re.: D. Gossens, Jannette Jagiola (Vivawest Wohnen), Gerhard Faltyn (Invaliden- und Seniorenverein Setterich, Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.), Dietke Steinrücken (Fa. Clees), Ernst Hermann (Demografie-Experte), Linda Twardosz (Fa. Clees), Christiane Hanek (Seniorenbeauftragte der Stadt Baesweiler), Vera Zietsch (Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.), Sabine Müller, Heike Heinen, Ute Fischer, Saniye Kol (DRK Stadtteilbüro))



Yaşlı ve maddi imkanları kısıtlı olan insanlar için oturma bulmak çok zordur. Ekim ayında bu konuyu ele alan bir gün sunulacaktır. İlgisi olanlar davetlidir.

مجموعة عمل جديدة مختصة بالسكن العادل وبأسعار معقولة لفائدة المسنين بايسفايلرزيتريش

Kleidung ist wertvoll!

Wenn Sie etwas Sinnvolles mit Ihrer Kleidung machen wollen, empfehlen wir Ihnen diese zu den Öffnungszeiten z.B. beim Kleiderladen der KAB in der Hauptstraße 77 abzugeben oder jederzeit in die Kleidercontainer des DRK im Adenauerring 137 zu legen.

So kann diese auch bei Regen noch weiter verwendet werden und die Nachbarschaft freut sich über eine ordentliche Umgebung.



■ Giysi önemlidir! İsraf etmeyelim! Mesela giysi konteynerlerine atalım ve caddelerimizi temiz tutalım!

■ إذا كنت تريد أن تفعل الخير بملابسك، نوصيك بـ **كleiderladen KAB** بالشارع الرئيسي الرقم 77 أو أن تضعهم في حاوية الملابس التابعة للصليب الأحمر بالشارع **Adenauerring 137**

Darf ich bitten...?



Tanzkurs für Seniorinnen und Senioren

Frauke Licht
in Kooperation mit dem Haus Setterich DRK

Wenn Sie Freude an Bewegung in Kombination mit Musik haben, dann ist dieser Kurs genau das Richtige für Sie. Wir bieten Ihnen einen

Einblick in die klassischen Standardtänze bis hin zu den lateinamerikanischen Tänzen, auf Wunsch kann auch der Disco-Fox hinzu genommen werden.

In der Seniorenwoche bietet Frau Licht einen **Schnupperkurs** an. Sie bekommen einen kleinen Einblick in das Angebot.

Die Kurse finden in Baesweiler-Setterich im Haus Setterich, DRK, Emil-Mayrisch-Str. 20 statt.

71007 Montag, 04.09.2017,
10.30 - 11.45 Uhr
Unverbindlich und kostenlos!
71008 Freitag,
10.30 - 11.45 Uhr
15.09. - 15.12.2017
49,00 € (Ermäßigung möglich)

■ Yaşlı insanlar için dans grupları.

■ الرقص للكبار خلال أسبوع المسنين



Schon gewusst?

Wussten Sie schon, dass Ratten vor allem von Müll und Speiseresten angezogen werden? Um einen Rattenbefall in Ihrem Garten und Haus zu verhindern, ist es wichtig, Müll direkt in den dafür vorgese-

henen Tonnen zu entsorgen. Speisereste sollten außerdem nicht in der Toilette oder auf dem Komposthaufen entsorgt werden. Mülltonnen und gelbe Säcke sollten erst am Tag der Müllabholung auf die Straße gestellt werden.

Wenn Sie Haustiere haben,

sollten Sie das Futter zudem nicht offen auf Ihr Grundstück stellen, da die Ratten sehr gerne mitessen. Ratten können an Menschen und Tiere gefährlich Krankheiten übertragen und darüber hinaus Schäden an Kabeln, Rohren und Gebäuden anrichten.

■ هل تعلم أن القنارن تنجذب بشكل رئيسي من قبل القمامة وفضلات الطعام؟ المحافظة على نظافة المنازل، وعدم ترك بقايا الطعام ملقاة في كل مكان، لمنع القنارن من تناول النفايات.

■ Sıçanlara karşı ne yapabilirsiniz? Tavsiyelerimizi okuyunuz!

Veranstaltungskalender Setterich

03. September	Fahrt zum Neanderthal Museum Geschichtsverein	
04. September - 09. September	17. Woche der Senioren	
13. September	Frauenwallfahrt nach Moeresnet / B kath. Frauengemeinschaft	
17. September	Herbstwanderung Gartenbau- & Siedlergemeinschaft	
17. September	ökumenisches Gemeindefest Ev. Gnadenkirche Ev. Pfarrgemeinde / Kath. Pfarrgemeinde	
29. September	Seniorenachmittag Gartenbau- & Siedlergemeinschaft	Haus Setterich
12. Oktober	Mitgliederversammlung IGSO	Haus Setterich
16. Oktober	Jahreshauptversammlung kath. Frauengemeinschaft	Pfarrheim
19. Oktober	Bayrischer Nachmittag Invaliden- & Seniorenverein	Saal Werden
21. Oktober	Herbstkonzert Blasmusikkapelle Siebenbürgen	
10. November	St. Martinsumzug IGSO	
14. November	Ausflug kath. Frauengemeinschaft	
18. November	Karnevalsauftakt K.A.S.	Saal Werden
19. November	Volkstrauertag IGSO	Ehrenfriedhof
26. November	Jahresabschlussveranstaltung Geschichtsverein	Haus Setterich
30. November	vorweihnachtlicher Kaffeemittag kath. Frauengemeinschaft	Pfarrheim

Änderungen und Ergänzungen vorbehalten



Kindertheater

Do., 14.09.17, 16.30 Uhr
Das Figurentheater Marmelock aus Hannover präsentiert:
"Fiete Anders" - eine Geschichte vom Anderssein
Gerda Koslowski arbeitet in einer Spedition und sortiert



Pakete. Ihre Arbeit ist eintönig. Da landet auf ihrem Tisch ein lebendiges, trauriges Schaf. Sie nennt ihn Fiete Anders, weil er anders ist. Er ist nicht wollweiß wie alle aus seiner Schafherde, sondern er ist rot-weiß gestreift. Kann Gerda diesem Schaf helfen, wieder fröhlich zu werden?

Kinder ab 4 Jahren
Do., 12.10.17, 16.30 Uhr
Das LUNA Theater aus Beulich präsentiert:

"Die kleine Hexe"
Die kleine Hexe ist erst 127 Jahre alt und wird deswegen von den Großen einfach nicht für voll genommen. Erstmal solle sie eine gute Hexe werden, dann dürfe sie vielleicht beim großen Walpurgistanz dabei sein. Als sie zur Hexenprüfung erscheint, tritt ein unerwartetes Missverständnis zu Tage: Für den Hexenrat hat eine gute Hexe böse zu sein!
Kinder ab 4 Jahren

Alle Aufführungen finden in der Burg Baesweiler, Burgstraße 16, 52499 Baesweiler, statt.
Der Eintritt beträgt 3,50 € p.P. .
Kartenvorbestellung ist unbedingt erforderlich. Tel.: 0241/5198-2556

WARUM macht Opa das? Oma ist so KOMISCH!



Die Krankheit Demenz macht Familien oft ratlos! Wie gehen wir damit um? Wie sag' ich es meinem Kind?

Was ist ratsam, was sollte man eher vermeiden? Wie könnte ein kindgerechter Umgang mit dieser Erkrankung und den Folgeproblemen sowie der Umgang miteinander aussehen?

Wir wollen gemeinsam im Gespräch Möglichkeiten finden, wie man mit den Kindern, dem Alter entsprechend, über dieses Thema reden kann.

Christiane Ant Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeutin, VT

Elterngespräch

Mittwoch 06. September 2017
16:30 Uhr bis 18:00 Uhr, kostenlos, mit Kinderbetreuung für Kinder ab 3 Jahren
DRK Familienzentrum Pustelblume, Tel. 96046
Um Anmeldung wird gebeten

Çocuğuma demans hastalığını nasıl anlatabilirim? 6. Ekim saat 16.30 ve 18 arası veliler için ücretsiz danışma olacaktır.



مرضاً لخرف و حيرة الأسر في كثير من الأحيان!
كيف نتعامل مع هذا الداء؟ وكيف أحسس طفلي على ذلك؟

STADTTEILFEST SETTERICH

Davetiye

أهلاً وسهلاً

08.

Sept.
2017

Kaffee
+
Kuchen

Spiel-
aktionen

für Jung
+ Alt

15.00 Uhr
bis
21.00 Uhr

Tanz
+
Theater

EINTRITT
FREI

Internationale
Spezialitäten,
Getränke

Live-Bands ab 18:00 Uhr

Haus Setterich, DRK
Emil-Mayrisch-Straße 20

Eine Kooperation des DRK Stadtteilbüros
mit sozialen Einrichtungen und Vereinen aus
Baesweiler/Setterich



Deutsches
Rotes
Kreuz

Kreisverband
Städteregion
Aachen e.V.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz,
Bau und Reaktorsicherheit



STÄDTEBAU-
FÖRDERUNG

Ministerium für Bauen, Wohnen,
Stadtentwicklung und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Vielfalt ist unsere Stärke.